

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provinz.bz.it/astat  
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provincia.bz.it/astat  
astat@provincia.bz.it**astat info** **Presse | stampa**  
Nr. **49** vom | del 17.12.2008

## 18. Dezember: Internationaler Tag der Migranten

Im Jahr 2000 haben die Vereinten Nationen (UNO) den 18. Dezember zum Internationalen Tag der Migranten ausgerufen, um an den Schutz der Rechte aller Wanderarbeiter und deren Familien zu appellieren. Nie zuvor in der Geschichte haben so viele Menschen ihr Geburtsland verlassen, um anderswo sesshaft zu werden. Nach Schätzungen der UNO gab es im Jahr 2005 weltweit mehr als 190 Millionen Menschen, die außerhalb ihres Herkunftslandes lebten, fast doppelt so viele wie 25 Jahre zuvor. Europa beherbergt mit 64 Millionen am meisten Einwanderer; das entspricht einem Anteil von nahezu 9% an der Gesamtbevölkerung.

## 18 dicembre: giornata mondiale della migrazione

Nel 2000 l'Organizzazione delle Nazioni Unite (ONU) ha proclamato il 18 dicembre "giornata internazionale della migrazione", per fare appello alla tutela dei diritti di tutti i lavoratori migranti e delle loro famiglie. Mai prima d'ora nella storia dell'umanità così tante persone avevano abbandonato la loro patria per stabilirsi altrove. Secondo le stime ONU, nel 2005 erano più di 190 milioni coloro che abitavano in un paese diverso da quello d'origine, quasi il doppio rispetto a 25 anni prima. L'Europa ospita con 64 milioni il maggior numero di immigrati, che costituiscono circa il 9% della popolazione totale.

### Fast 30.000 heimatferne Südtiroler

Gemäß Angaben des italienischen Innenministeriums leben 3.649.377 italienische Staatsbürger im Ausland, davon 57.056 Personen aus der Region Trentino-Südtirol (Stand 31.12.2007). Allein aus Südtirol sind 29.221 Personen bzw. 17.134 Familien im A.I.R.E. (Melderegister der italienischen Staatsbürger im Ausland) eingetragen.

### Quasi 30.000 altoatesini all'estero

Secondo i dati del Ministero degli Interni, vivono all'estero 3.649.377 cittadini italiani, di cui 57.056 provengono dalla regione Trentino-Alto Adige (situazione al 31.12.2007). Considerando la sola provincia di Bolzano, sono 29.221 le persone - appartenenti a 17.134 famiglie - iscritte all'A.I.R.E. (Anagrafe degli italiani residenti all'estero).

### Südtirol - Ziel der Einwanderer

Seit den frühen 90er-Jahren sind mehr Menschen nach Südtirol zugewandert als von hier abgewandert. Sprunghaft angestiegen ist in den letzten Jahren der

### Alto Adige, meta d'immigrati

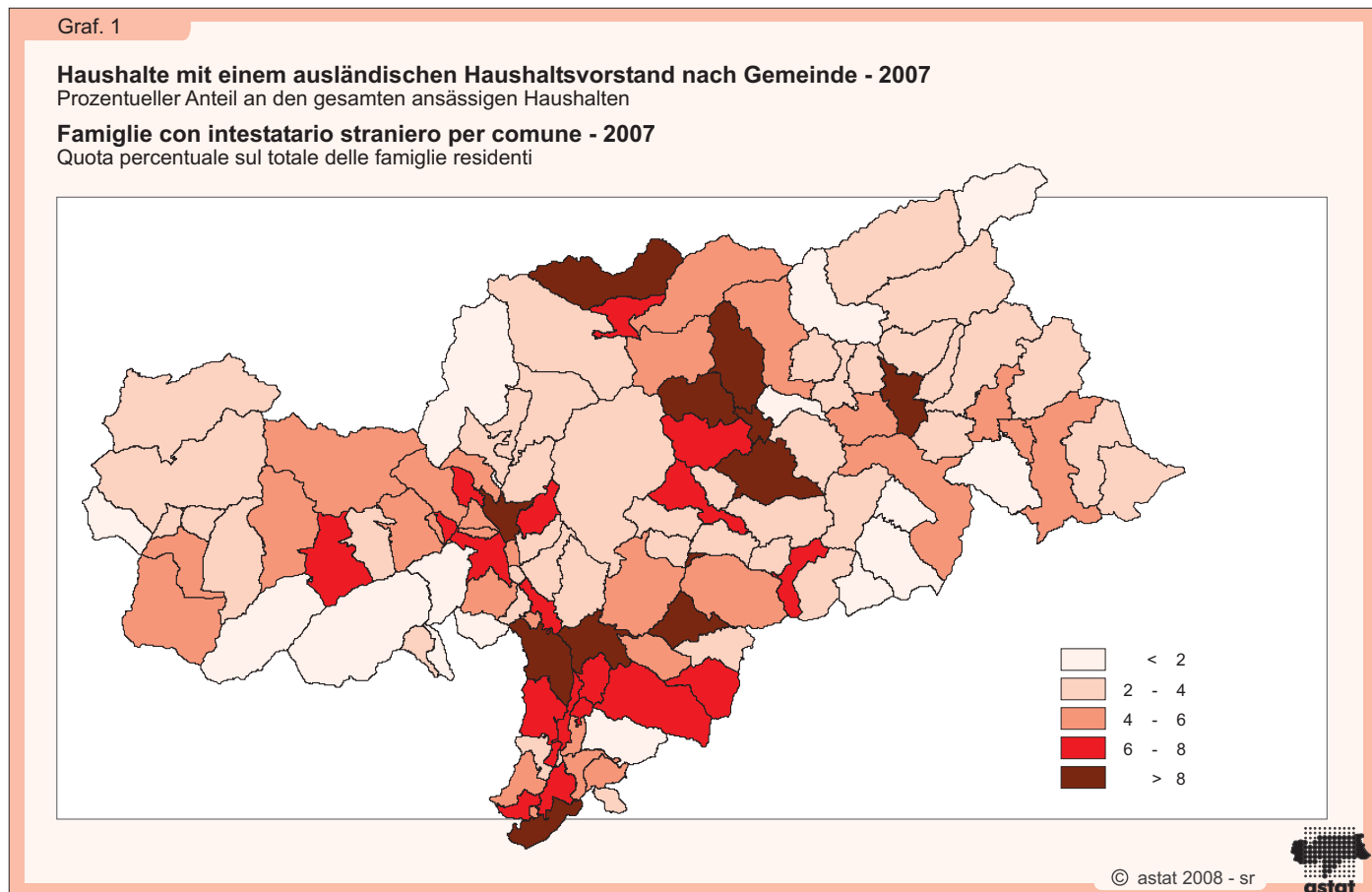
Dai primi anni '90 le immigrazioni in provincia di Bolzano hanno superato le emigrazioni e soprattutto negli ultimi anni è aumentato repentinamente il saldo mi-

Wanderungssaldo mit dem Ausland: Mehr als 18.000 Einheiten beträgt die Differenz der Zugewanderten aus aller Welt und der ins Ausland Abgewanderten seit der Jahrtausendwende.

Zum 31.12.2007 lebten in Südtirol 32.945 ausländische Staatsbürger, 13.911 der Haushalte haben einen ausländischen Haushaltsvorstand. Das entspricht einem Anteil von durchschnittlich 7,1% an den gesamten ansässigen Haushalten.

gratorio con l'estero: la differenza tra gli immigrati in Alto Adige provenienti da tutto il mondo e gli emigrati all'estero ammonta dalla fine del millennio a oltre 18.000 unità.

Al 31.12.2007 risiedevano in provincia di Bolzano 32.945 cittadini stranieri. 13.911 erano le famiglie con intestatario straniero, pari al 7,1% del totale delle famiglie residenti.



Erwartungsgemäß konzentriert sich die Verteilung auf die Städte und einige Gemeinden an der Transitachse, wo das Arbeits- und Wohnungsangebot am höchsten ist, aber auch auf Ortschaften mit relativ geringen Wohnungskosten. In Brennero, Franzensfeste, Meran, Mühlbach, Salurn und Waidbruck bestehen mehr als 10% der gesamten Haushalte aus Einwandererfamilien. Im Großteil der Gemeinden (96) liegt die Quote unter dem Landesdurchschnitt von 7,1%, in 16 davon ist das Phänomen nicht nennenswert (unter 2%).

Evidentemente vi è una maggior concentrazione percentuale nelle città ed in alcuni comuni lungo l'asse di transito dove sono maggiori le opportunità di casa e lavoro, ma anche in quelle località a basso costo abitativo. A Brennero, Fortezza, Merano, Ponte Gardena, Rio di Pusteria e Salorno le famiglie immigrate rappresentano oltre il 10% del totale delle famiglie residenti. Nella maggior parte dei comuni (96) la quota è inferiore alla media provinciale (7,1%) e in 16 di essi tale fenomeno è irrilevante (meno del 2%).

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Marion Schmuck (Tel. 0471 41 84 33) oder lesen Sie im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/astat/de/default.asp> nach.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni, si prega di rivolgersi alla sig.ra Marion Schmuck (tel. 0471 41 84 33) o di consultare il sito internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/astat/it/default.asp>.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).